

## إرشادات وتعليمات حول التعويضات والنفقات طبقاً للمواد 1835، a1835 من قانون حقوق المواطنين (BGB) للرعايات المتطوعات والرعاة المتطوعين<sup>1</sup>

يتم تقديم الرعاية وبشكل أساسي دون مقابل (عمل تطوعي وفخري). ولكن يمكنكم كراعي (رعاية) المطالبة بتعويض عن النفقات الناتجة لكم من خلال ممارستكم لواجبكم هذا.

### 1. تعويضات ثابتة عن النفقات، المادة 1835a من قانون حقوق المواطنين (BGB)

تقدر تعويضات النفقات طبقاً للمادة 1835a من قانون حقوق المواطنين (BGB) في الوقت الحاضر ببدل ثابت قدره 400.00 يورو سنوياً. لا يتوجب عند المطالبة بهذا المبلغ تقديم وصولات الى القسم المختص في المحكمة الابتدائية (المحكمة العائلية أو محكمة الرعايات).

يتم التعويض سنوياً، وللمرة الأولى بعد مرور عام واحد على التكليف بالرعاية. يتوجب عليكم الإنتباه الى أنه ستفوت عليكم فرصة المطالبة بحق التعويض الثابت عن النفقات، في حالة عدم تقديمكم لطلب بذلك وفي كل مرة لغاية 31.03. من السنة اللاحقة. يتعلق الامر هنا بمهلة إستبعاد، والتي بعد مرورها لا يمكن المطالبة بهذا الحق بعد.

مثال:

تنتهي سنة الرعاية بتاريخ 15.08.2009. فيتوجب تقديم الطلب لغاية تاريخ 31.03.2010.

ستحصلوا على إستمارة الطلب عند مطالبتكم بذلك. وكما يمكن تقديم طلب غير رسمي.

### 2. تعويضات عن النفقات، المادة 1835 من قانون حقوق المواطنين (BGB)

عندما تتجاوز نفقاتكم مبلغ 400.00 يورو، فيجب عليكم حينئذ إثبات النفقات وبشكل مفصل (يوم الزيارة، نفقات السفر، المكالمات الهاتفية الحاصلة، إيصالات البريد مع إعطاء اسم الجهة المرسل إليها وما شابه ذلك). وفي حالة السفر بسيارتكم الخاصة فسيتم تعويضكم عن كل كيلومتر واحد مقطوع بالسيارة بمبلغ قدره 0.42 يورو.

سيضيع حقوق التعويض عن النفقات المنفردة، في حالة عدم المطالبة بتسديدها خلال مدة 15 شهراً بعد وقوعها ومن الشخص المعني بالرعاية أو من القسم المختص في المحكمة الابتدائية (المحكمة العائلية أو محكمة الرعايات).

### 3. حق الإختيار

يمكنكم تقديم طلب أما بتسديد بدل النفقات الثابت - دون وصولات وإثباتات مفصلة - أو بتسديد التعويض عن النفقات. عليكم إختيار الحل الأفضل من بينهما لكم. حيث أن الإختيار بين الأثنين إلزامي وواجب.

### 4. طريقة التعويض

عندما يكون المعني بالرعاية فقير، وعندما يكون دخله / دخلها الحالي أقل من بدل الإعانات الاجتماعية ولا توجد لديه ممتلكات، والتي تزيد فوق الحد الأدنى للممتلكات، فسيتم تعويض المصروفات والنفقات من خزينة الإقليم وعند تقديم طلب بذلك.

<sup>1</sup> هذه الإرشادات تنطبق بمحتواها أيضاً على الأوصياء والقوامين والقومات

يبلغ الحد الأدنى للممتلكات:

وعلى وجه العموم يبلغ الحد الأدنى للممتلكات 5000.00 يورو.

عندما يكون لدى الشخص المعني بالرعاية موارد مالية كافية أو توجد لديه ممتلكات، فيمكنكم أخذ النفقات من ممتلكات المعني بالرعاية مع تقديم إثباتات مفصلة بها (أعلاه 2.) ودون الحاجة لتقديم طلب ومباشرة بعد وقوعها. عند إختياركم لبدل التعويض الثابت عن النفقات (أعلاه 1.)، فيمكنكم أخذه من ممتلكات المعني بالرعاية وبعد إنتهاء سنة الرعاية. سيتم التدقيق عبر تقديم الحسابات أو عند تقديم التقارير.